

Gli atti di stato civile (atti di nascita, matrimonio, morte ecc...) rilasciati dal Governo singaporeano e destinati alla trascrizione presso il Comune italiano di riferimento, sono tradotti gratuitamente dall'Ufficio Consolare.

Per quanto riguarda le altre traduzioni, l'interessato potrà o provvedere personalmente oppure rivolgersi ad uno dei traduttori indicati nella lista qui allegata. I nominativi riportati vengono forniti a titolo informativo e non esaustivo. L'Ufficio non può assumere alcuna responsabilità sugli esiti di eventuali rapporti che avverranno su base del tutto diretta e privatistica.

Non essendo prevista a Singapore la figura del traduttore giurato ufficialmente riconosciuto dall'ordinamento giuridico, l'ufficio consolare procederà quindi ad una verifica della traduzione prima di dichiarare la conformità della stessa alla lingua originale.

Si fa presente che la traduzione dovrà essere totalmente conforme al testo originale. Qualora questo Ufficio dovesse riscontrare difformità rispetto al testo in lingua inglese o mancanza di elementi, tutta la documentazione verrà restituita al richiedente per il relativo perfezionamento.

In alternativa, si suggerisce di considerare l'ipotesi di rivolgersi in Italia ad un traduttore giurato del tribunale di riferimento.

N.B.: l'Ufficio Consolare legalizza solo le traduzioni effettuate dall'italiano in inglese e viceversa.

TRADUTTORI CON LAUREE IN LINGUE/INTERPRETARIATO E SOCIETÀ DI TRADUZIONI:

CAVALLERI Beatrice:

Lingue di lavoro: ITALIANO | INGLESE | CINESE | FRANCESE.

Contatti: tel. **81246492**, Email: beatrice.cavalleri@gmail.com

GRISANZIO Chiara:

Lingue di lavoro: ITALIANO | INGLESE (specializzata in ambiti afferenti alla tecnologia, medicina e biologia).

Contatti: tel. **98533409**, Email: chiara.griso@gmail.com

MARCIANO' Monica:

Lingue di lavoro: ITALIANO | INGLESE | FRANCESE.

Contatti: tel. **90776286**, Email: monica.italian@gmail.com

PASIN Monica:

Lingue di lavoro: ITALIANO | INGLESE | FRANCESE | RUSSO.

Contatti: tel. **96966765**, Email: monica@favellatranslations.com;
Sito: www.favellatranslations.com

QUITADAMO Rosa Maria:

Lingue di lavoro: **ITALIANO | INGLESE | MANDARINO | FRANCESE**.
Contatti: tel. **91173719**, Email: rosaq@hotmail.com

SEGRE Marcella:

Lingue di lavoro: **ITALIANO | INGLESE | FRANCESE | SPAGNOLO**.
Contatti: tel. **86227132**, Email: marcellasegre.pro@gmail.com

GLOBIBO Pte Ltd, società di traduzioni:

Lingue di lavoro: **ITALIANO | INGLESE**
Contatti: tel. **63369002**, Email: kristine.calpe@globibo.com,
Sito: www.globibo.com
Indirizzo: 114 Lavender Street, 06-63 CT Hub 2, Singapore 338729

TRADUTTORI CON ALTRE LAUREE:

BOTTIANI Antonio:

Lingue di lavoro: **ITALIANO | INGLESE | FRANCESE** (specializzato in ambito tecnico e navale).
Contatti: tel. **94317264**, Email: antonio.bottiani@gmail.com

FISCARELLI Giovanni:

Lingue di lavoro: **ITALIANO | INGLESE | FRANCESE** (specializzato in ambito tecnico).
Contatti: tel. **82355424**, Email: giofixx@yahoo.com.sg

LIEW Quee Eng:

Lingue di lavoro: **ITALIANO | INGLESE**.
Contatti: tel. **91549787**, Email: liew_queeeng@yahoo.com.sg

ENTI/ISTITUTI:

Camera di Commercio Italiana a Singapore (ICCS):

nella persona del Presidente/Segretario Generale.

Lingue di lavoro: **ITALIANO | INGLESE**

Contatti: tel. **62230356**, Email: **singapore@italchamber.org.sg**;

Sito: **www.italchamber.org.sg**